

Бутвиловский В.Э., Бутвиловский А.В., Григорович В.В.
**РЕЗУЛЬТАТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ БИОЛОГИИ НА АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКЕ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ОТДЕЛЕНИИ БГМУ В 2015/2016 И
2016/2017 УЧЕБНЫХ ГОДАХ**

*Белорусский государственный медицинский университет
Минск, Беларусь*

Обучение дисциплине «Биология» на английском языке в группах подготовительного отделения иностранных учащихся базируется на учебно-методических материалах, подготовленных преподавателями кафедры биологии УО БГМУ. В статье анализируются особенности и результаты преподавания дисциплины в 2015/16 и 2016/17 учебных годах. В статье описана структура курса, изложены особенности методики преподавания, рассмотрены и проанализированы результаты текущей аттестации.

Ключевые слова: биология, довузовская подготовка, итоговая аттестация, иностранные слушатели, преподавание на английском языке.

Butvilovsky V.E., Butvilovsky A.V., Grigorovich V.V.
**RESULTS OF TEACHING BIOLOGY IN ENGLISH
AT THE FACULTY OF PRE-UNIVERSITY TRAINING OF BSMU
IN 2015/2016 AND 2016/2017 EDUCATIONAL YEARS**

Teaching the discipline "Biology" in English performed at the faculty of pre-university training is based on educational and methodological materials prepared by teachers of the Department of Biology of the Belarusian State Medical University. The issues discussed in the article are peculiarities and results of teaching the discipline in 2015/16 and 2016/17 educational years. Authors describe the structure of the course, outline the features of the teaching methodology and analyze the results of the end-of-course examination.

Keywords: biology, pre-university training, final certification, foreign students, teaching in English.

В Белорусском государственном медицинском университете (БГМУ) преподавание дисциплины «Биология» на английском языке для иностранных слушателей подготовительного отделения ведется с 2014/15 учебного года [1]. Существующая программа предусматривает хороший уровень владения английским языком, поэтому иностранные граждане, поступившие на подготовительное отделение, уже владеют им на достаточном уровне.

Большинство обучающихся на подготовительном отделении – это граждане Ирана, граждане арабских стран, Нигерии. Уровень подготовки слушателей весьма неоднороден и, в первую очередь, зависит от дисциплин, изучаемых ими до приезда в Республику Беларусь. Как правило, наиболее эффективно учебным материалом овладевают те слушатели, которые изучали биологию на углубленном уровне у себя на родине или получали образование, связанное с ее изучением. Другим фактором, напрямую связанным с успеваемостью, является уровень владения английским языком.

Кроме того, сравнительно небольшое количество слушателей в группах (от 5 до 9) позволяет работать с каждым обучающимся более эффективно, а также поддерживать академическую дисциплину.

Для осуществления учебного процесса профессорско-преподавательским составом кафедры биологии БГМУ (Бутвиловский В.Э., Григорович В.В., Романовский Е.А.) подготовлена рабочая программа, согласно которой изучение дисциплины «Биология» на английском языке начинается в конце первого семестра и предусматривает 150 академических часов (50 занятий). Основной акцент сделан на наиболее важные темы для последующего успешного изучения медицинских дисциплин. Эти темы объединены в 4 раздела: цитогенетика, генетика, анатомия и зоология.

В течение последних трех лет создано учебно-методическое обеспечение преподавания биологии на английском языке на подготовительном отделении БГМУ [2]:

- Biology. Pre-University course / V.E. Butvilovsky [et al.] – Minsk: «Vіtposter», 2015. – 192 с.

- Биология: Доуниверситетский курс. Иллюстрации = Biology: Pre-University course. Illustrations / В.Э. Бутвиловский [и др.]. – Минск: БГМУ, 2016. – 110 с.

- Биология = Biology: контрольные работы для слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся / Бутвиловский В.Э., Григорович В.В., Романовский Е.А., Бутвиловский А.В., Черноус Е.А. - 3-е изд. испр. – Минск: БГМУ, 2018. – 92 с.

- Биология для слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся обуч. на англ. яз. = Biology for English-studying international students of preparatory department: учеб. -метод. пособие / Бутвиловский В.Э., Григорович В.В., Романовский Е.А., Бутвиловский А.В., Черноус Е.А. – 3-е изд. испр. – Минск: БГМУ, 2018. – 112 с.

- Биология = Biology: практикум для слушателей подготовительного отделения иностранных учащихся, обучающихся на английском языке / Бутвиловский В.Э., Григорович В.В., Романовский Е.А., Бутвиловский А.В., Черноус Е.А. - 3-е изд. испр. – Минск: БГМУ, 2018. – 132 с.

При организации обучения используются традиционные методы преподавания: практические занятия, консультации, отработки пропущенных занятий, а также управляемая самостоятельная работа [3].

Практическое занятие длится три академических часа и начинается с тестового опроса по теме предыдущих занятий с обязательным разбором всех возникающих вопросов и ошибок, после чего производится изучение новой темы.

Каждая новая тема практического занятия вначале самостоятельно прорабатывается слушателем дома с целью поиска незнакомых слов и терминов и их перевода на родной язык, отработки произношения и полного ими овладения.

В ходе этой работы слушатель изучает материал, решает тестовые задания из практикума, а также письменно дает определение понятий, касающихся темы.

Изучения новой темы на занятии зачастую следует начинать с коллективного чтения учебного материала. Такая необходимость может быть вызвана тем, что английский язык, как правило, не является родным языком для слушателей. Вследствие этого они нередко искажают произношение либо путают схожие по написанию и произношению термины. Помимо этого, такая методика позволяет остановиться на каждой детали темы, определить «слабые места» в знаниях слушателей и определить моменты, требующие дополнительных разъяснений. Также данная методика повышает эффективность обучения слушателей с низкой успеваемостью либо имеющих трудности с изучением материала на английском языке.

По завершении изучения каждого раздела слушатели пишут итоговую работу. Билеты разработаны соответственно заданиям, которые предлагаются слушателям на экзамене. Они включают по 25 заданий, среди которых 13-15 закрытых тестов, 6-9 открытых тестов, включая до 5 рисунков, один

письменный вопрос. Билеты для итогового занятия по генетике содержали также 5 задач.

Для самостоятельной подготовки к этим занятиям слушатели имеют сборники контрольных работ, содержащие по десять примеров работ по каждому из разделов, а также образцы бланков ответов.

Успеваемость слушателей по каждому из разделов в 2015/2016 и 2016/2017 учебным годам приведена в таблице 1.

Таблица 1

Средний балл итоговых занятий иностранных учащихся
подготовительного отделения УО БГМУ

Раздел	Средний балл успеваемости		Средний балл итоговых занятий	
	2015/2016	2016/2017	2015/2016	2016/2017
Цитогенетика	6,41	6,12	7,17	5,94
Генетика	7,01	5,64	7,17	5,94
Анатомия	6,93	6,15	7,28	6,69
Зоология	6,67	6,02	6,82	5,59
Все разделы	6,76	5,98	7,08	6,04

Как видно из таблицы, средний балл итоговых занятий практически всегда выше среднего балла текущей успеваемости. Это может связано с тем, что итоговые занятия отражают окончательный результат обучения, в то время как текущие оценки отражают усвоение материала на первом этапе его изучения. Кроме того, известно, что студенты изучают материал повторно в ходе подготовки к итоговым занятиям. С этой точки зрения данная разница видится закономерной и имеет положительный характер.

По окончании изучения дисциплины проводится итоговая аттестация в условиях максимально приближенных к централизованному тестированию. Структура билета приведена в таблице 2.

Таблица 2

Структура билета итоговой аттестации

Тип задания	Анатомия	Зоология	Цитогенетика	Генетика	Баллов за вопрос	Максимум баллов
Открытые тесты (13)	5	5	2-3	0-1	2	26
Закрытые тесты (3)	1	1	1	0	4	24
Тесты-рисунки (3)	1	1	1	0		
Задачи (5)	0	0	0	5	5	25
Письменный вопрос (1)	0-1	0-1	0-1	0-1	25	25

По результатам итоговой аттестации 2015/16 учебного года слушателями получены оценки от 4 до 10. При этом 38 из 55 (69%) слушателей получили оценки «7» и выше (т.е. набрали более 55 баллов). По результатам аттестации 2016/17 учебного года слушателями получены оценки от 2 (1 человек) до 9. Оценки «7» и выше получены 20 из 32 (62%) проанализированными слушателями.

Распределение оценок приведено на рисунке 1.

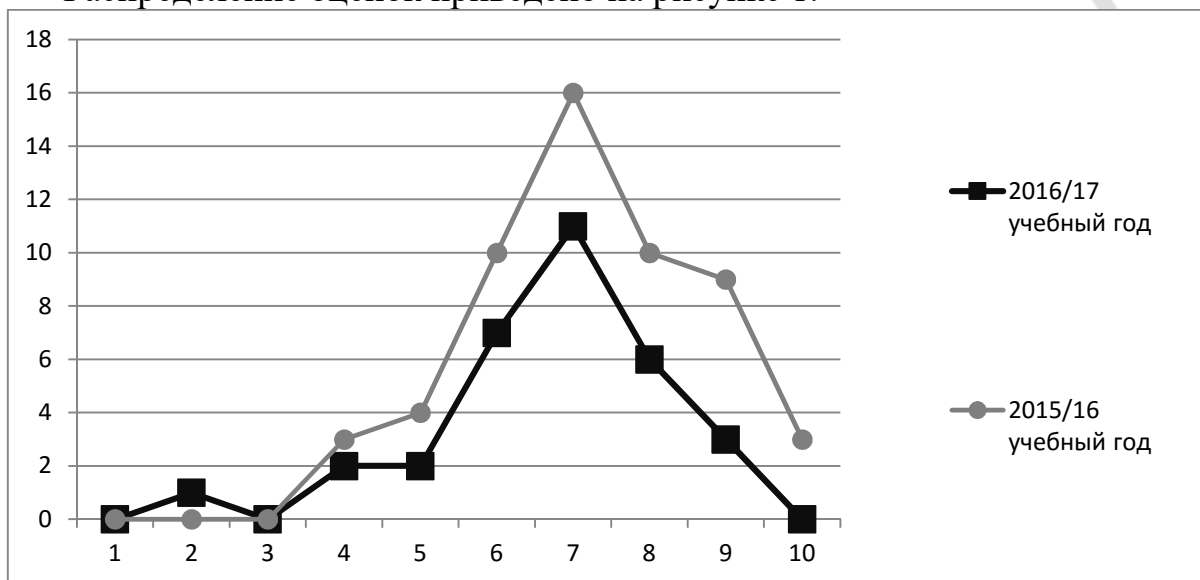


Рис. 1. Кривая распределения оценок, полученных слушателями в ходе итоговых аттестаций.

Сравнительная характеристика среднего балла успеваемости, среднего балла итоговых занятий и результата итоговой аттестации приведены на рисунке 2.

Как видно из графика, слушатели, имеющие низкую успеваемость, получили более высокие оценки на итоговой аттестации. Это связано с особенностями критериев оценки: для получения оценки «4» требовалось набрать от 15 баллов. Что касается слушателей, получивших оценки 6-10, где требовалось набрать от 45 баллов, то результат итоговой аттестации более близок к среднему баллу итоговых занятий, чем к среднему баллу успеваемости. Кроме того, средний балл итоговых занятий, как правило, близок к среднему баллу успеваемости.



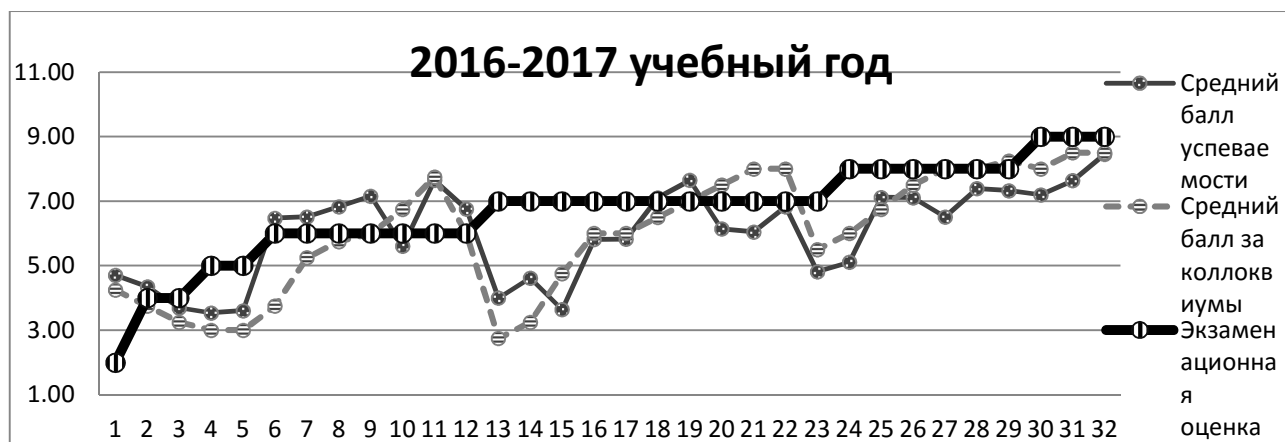


Рис. 2. Сравнение среднего балла успеваемости, среднего балла итоговых занятий и результата итоговой аттестации.

Таким образом, успешное овладение дисциплиной «Биология» на подготовительном отделении является одним из ключевых факторов, определяющих успешность последующего обучения. Обучение на английском языке делает получение высшего образования в Республике Беларусь более привлекательным для иностранных граждан, что способствует увеличению экспорта образовательных услуг.

Литература:

1. Веремейчик А.П., Черноус Е.А., Григорчик М.М. Первый опыт преподавания медицинской биологии и общей генетики иностранным студентам на английском языке // Естественно-научное образование в профессиональной подготовке педагога: теория и практика: материалы Респ. науч.-практ. конф., г. Минск, 29-30 окт. 2009 г./ Бел. Гос. Пед. Ун-т им. М. Танка; ред. кол. Н.В. Науменко, В.А. Цинкевич, М.Г. Ясовеев и др. – Минск: БГПУ, 2009. – С. 15-16.

2. Бутвиловский А.В., Бутвиловский В.Э. Роль факультета профориентации и довузовской подготовки в адаптации и социализации обучающейся молодежи // Медицинский журнал. – 2013. №3. – С.129-132.

3. В.Э. Бутвиловский, В.В. Григорович, А.В. Бутвиловский. Преподавание биологии на английском языке на подготовительном отделении иностранных учащихся УО БГМУ //Актуальные проблемы довузовской подготовки»: материалы 1-й науч.-метод. конф. преподавателей факультета профориентации и довузовской подготовки / под. ред. А.Р. Аветисова. – Минск: БГМУ, 2017. – с. 29-32.